

# DIES IST, WAS WIR TEILEN

Presseinformation

Flandern & die Niederlande

Neuerscheinungen niederländischsprachiger Literatur in Deutschland

## 1. Neuerscheinungen 2017 (Stand: 04.09.2017)

Blanken, Henk. *Da stirbst du nicht dran* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Bärbel Jänicke. Ostfildern: Patmos, 2017. Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Pistoolvinger*. Amsterdam: Atlas Contact, 2015. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Bolt, Britta. *Der Tote im fremden Mantel* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Heike Schlatterer. Hamburg: Hoffmann und Campe, 2017. Belletristik; Krimi, gebunden. Übersetzung von *Barmhartig*. Amsterdam, etc.: De Arbeiderspers, 2016.

Bregman, Rutger. *Utopien für Realisten* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Stephan Gebauer. Berlin: Rowohlt, 2017. Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Gratisgeld voor iedereen*. Amsterdam: De Correspondent, 2014.

Denekamp, Nienke. van Blerk, René. *Der große van Gogh Atlas* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Marlene Müller-Haas, Ira Wilhelm. München: Sieveking Verlag, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *De Grote Van Gogh Atlas*. Amsterdam: Rubinstein/Van Gogh Museum, 2015. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Dorren, Gaston. *Sprachen* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Juliane Cromme. Berlin: Ullstein, 2017. Sachbuch, paperback. Übersetzung von *Taaltoerisme*. Schiedam: Scriptum, 2012.

Dröge, Philip. *Niemands Land* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Christiane Burkhardt. München; Zürich: Piper, 2017. Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Moresnet*. Utrecht; Antwerpen: Het Spectrum, 2016. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Dumon Tak, Bibi. *Mikas Himmel* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Meike Blatnik. Ill. Annemarie van Haeringen. Hildesheim: Gerstenberg, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Siens hemel*. Amsterdam: Querido, 2016.

El Bachiri, Mohamed. van Reybrouck, David. *Mein Dschihad der Liebe* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Waltraud Hüsmert. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch, 2017 (Fischer Taschenbuch; 70159). Belletristik, paperback. Übersetzung von *Een jihad van liefde*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2017. Herausgegeben mit Unterstützung der Flämischen Stiftung für Literatur.

Flinker, Mozes. „Auch wenn ich hoffe“ deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Birgit Erdmann. Berlin: Ullstein, 2017. Sachbuch, paperback. Übersetzung von *Dagboek van Mozes Flinker (1942-1943)*. Baarn: H. Meulenhoff, 1973. 1. Auflage: 2008.

van der Geest, Simon. *Das geheime Logbuch, das magnetische Mädchen und eine fast brillante Erfindung* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Mirjam Pressler. Stuttgart: Thienemann-Esslinger Verlag GmbH., 2017. Kinder- und Jugendliteratur, gebunden. Übersetzung von *Per ongelukt!*. Amsterdam: CPNB, 2015.

van Genechten, Guido. *Vielleicht* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Eva Schweikart. Ill. Guido van Genechten. München: Mixtvision, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, gebunden. Übersetzung von *Misschien*. Hasselt etc.: Clavis, 2014.

van Gennip, Simonne. *Mit der kommt ein neuer Morgen* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Simone Schroth. Köln: Bastei Lübbe, 2017 (Bastei Lübbe Taschenbuch; 60936). Sachbuch, paperback. Übersetzung von *Een foutje in mijn hoofd*. Amsterdam: Cargo, 2014.

Groen, Hendrik. *Tanztee* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Wibke Kuhn. München; Zürich: Piper, 2017. Belletristik, gebunden. Übersetzung von *Zolang er leven is*. Amsterdam: J.M. Meulenhoff, 2016.

Heesen, Martha. *Mein Bruder, die Neuen und ich* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rolf Erdorf. Ill. Maja Bohn. Hildesheim: Gerstenberg, 2017. Kinder- und Jugendliteratur, gebunden. Übersetzung von *Mijn broer, de nieuwe en ik*. Amsterdam: Querido, 2009.

Heesen, Martha. *Fliegende Steine* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rolf Erdorf. Hildesheim: Gerstenberg, 2017. Kinder- und Jugendliteratur, gebunden. Übersetzung von *Biezel*. Amsterdam: Querido, 2014. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Hertmans, Stefan. *Die Fremde* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Ira Wilhelm. Berlin: Hanser Berlin, 2017. Belletristik, gebunden. Übersetzung von *De bekeerlinge*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2016. Herausgegeben mit Unterstützung der Flämischen Stiftung für Literatur.

Hirs, Rozalie. *Gestammelte Werke* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Daniela Seel. Berlin: Kookbooks, 2017. Poëzie, paperback. Übersetzung von *Een keuze uit het werk*. Amsterdam: N.N., Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

van Hout, Mies. *Spielplatz* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Mies van Hout. Baar: Aracari, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, gebunden. Übersetzung von *Speeltuín*. Rotterdam: Lemniscaat, 2015.

Janssen, Mark. *Nichts passiert* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Eva Schweikart. Ill. Mark Janssen. Frankfurt am Main: Fischer, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, gebunden. Übersetzung von *Niets gebeurd*. Rotterdam: Lemniscaat, 2016.

Jongman, Mariken. *Grosser kleiner Pottwal* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Meike Blatnik. München: Tulipan, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, gebunden. Übersetzung von *Grote Kleine Potvis*. Baarn: Marmer, 2014.

Kazemier, Bart-Jan. *Drone* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Marjolijn Storm, Simone Schroth. München: Random House, 2017. Belletristik; Krimi, paperback. Übersetzung von *Drone*. Amsterdam: Cargo, 2016. Penguin Verlag Germany. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Koens, Enne. *Der Tag, an dem ich vom Baum fiel und unser Hotel rettete* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Andrea Kluitmann, Julia Dürr. Hildesheim: Gerstenberg, 2017. Kinder- und Jugendliteratur, gebunden. Übersetzung von *Hotel Bonbien*. Amsterdam: Luitingh-Sijthoff, 2015. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Kuiper, Elmar. *da schwarwenzeln spottvögel mit der schwerkraft* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Stefan Wiczorek. Düsseldorf: Virgines, 2017. Lyrik, paperback. Übersetzung von *Een keuze uit de gedichten*. s.l.: N.N., herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

van Lieshout, Ted. *Wo bleibt das Meer?* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rolf Erdorf. Ill. Brigitte Püls. München: Susanna Rieder Verlag, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Lyrik, gebunden. Übersetzung von *Een keuze uit de gedichten*. Amsterdam: Leopold, umfasst Gedichte aus: *Hou van mij* (2009) und *Rond vierkant vierkant rond* (2015). Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Maron, Isa. *Schwarzes Wasser* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Stefanie Schäfer. Köln: DuMont, 2017 (DuMont; 6418). Belletristik; Krimi, paperback. Übersetzung von *Ritueel*. Antwerpen; Vianen: The House of Books, 2015.

Meinderts, Koos. *Ich kann das Meer sehen* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Monika Götze. Wien: Jungbrunnen, 2017. Kinder- und Jugendliteratur, gebunden. Übersetzung von *De zee zien*. Utrecht: De Fontein, 2015. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Metselaar, Menno. van Ledden, Piet. *Alles über Anne* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Waltraud Hüsmert, Rosemarie Still. Ill. Huck Scarry. Amsterdam: Anne Frank Stichting, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Alles over Anne*. Amsterdam: Anne Frank Stichting, 2017.

Minne, Brigitte. *Hexenfee* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Carll Cneut. Zürich; Münster: Bohem Press, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Heksenfee*. Wielsbeke: De Eenhoorn, 1999.

Morshuis, Marloes. *Mick Mangodieb und die Rezepte der Sieben Weltmeere* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Verena Kiefer. Ill. Torben Kuhlmann. Hildesheim: Gerstenberg, 2017. Kinder- und Jugendliteratur, gebunden. Übersetzung von *Koken voor de keizer*. Rotterdam: Lemniscaat, 2015. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Mous, Mirjam. *Virus* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Verena Kiefer. Würzburg: Arena, 2017 (Arena Taschenbuch; 50989). Kinder- und Jugendliteratur, paperback. Übersetzung von *Virus*. Houten: Van Holkema & Warendorf / Unieboek, 2015. 1. Auflage: 2016.

Mous, Mirjam. *Last exit* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Verena Kiefer. Würzburg: Arena, 2017. Kinder- und Jugendliteratur, paperback. Übersetzung von *2C*. Houten: Van Holkema & Warendorf, 2016.

Myjer, Jochem. *Die Gorgel* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rolf Erdorf. Ill. Rick de Haas. Stuttgart: Freies Geistesleben, 2017. Kinder- und Jugendliteratur, gebunden. Übersetzung von *De Gorgels*. Amsterdam: Leopold, 2015. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

van Noord, Lidewey. van Noort, Robert Jan. *Pellegrina* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Ilja Braun. Bielefeld: Covadonga, 2017. Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Pellegrina*. Amsterdam: De Muur, 2016. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Nooteboom, Cees. *Gesammelte Werke, Band 10* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Berlin: Suhrkamp, 2017. Belletristik; Lyrik; Reiseliteratur, gebunden. Übersetzung von *Een keuze uit het werk*. s.l.: N.N.

- van Reybrouck, David. *Zink* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Waltraud Hüsmert. Berlin: Suhrkamp, 2017 (SV Sonderdruck). Sachbuch, paperback. Übersetzung von *Zink*. Amsterdam: CPNB, 2016. Buchwochen-Essay 2016.
- Riphagen, Loes. *Elefäntchen Naseweis* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Loes Riphagen. Zürich; Münster: Bohem Press, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, paperback. Übersetzung von *Bij de neus genomen*. Utrecht: De Fontein, 2015.
- Ross, Tomas. Hartman, Corine. *Operation Butterfly* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Stefanie Schäfer. München; Zürich: Piper, 2017. Belletristik; Krimi, paperback. Übersetzung von *Doodskopvlinder*. Amsterdam: Cargo, 2015.
- Schmidt, Annie M.G.. *Ein Teich voll mit Tinte* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Christian Golusda. Ill. Sieb Posthuma. Frankfurt am Main: Moritz, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, gebunden. Übersetzung von *Een vijver vol inkt*. Amsterdam: Querido, 2011. 1. Auflage: 2016.
- Soetewey, Rudy. *Zeuge* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Wolfgang Hummel. Weitra: Verlag Bibliothek der Provinz, 2017. Belletristik; Krimi, paperback. Übersetzung von *Getuigen*. Westerlo: Kramat, 2011.
- Spit, Lize. *Und es schmilzt* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Helga van Beuningen. Berlin: Fischer, 2017. Belletristik, gebunden. Übersetzung von *Het smelt*. Amsterdam: Das Mag, 2016.
- Tammes, Barbara. *Mein (halbes) Leben ist ein Ponyhof* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Andrea Kluitmann. Ill. Barbara Tammes. Münster: Coppenrath, 2017. Kinder- und Jugendliteratur, paperback. Übersetzung von *Het leven volgens Pippa Leeuwenhart*. Amsterdam: Querido, 2015. Incl. *Mein kritzel Journal*.
- Tjong-Khing, Thé. *Kunst mit Torte* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Thé Tjong-Khing. Frankfurt am Main: Moritz, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, gebunden. Übersetzung von *Kunst met taart*. Tiel: Lannoo, 2015. Zonder tekst.
- van de Vendel, Edward. *Prinz Hajo der Glückliche* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rolf Erdorf. Ill. Mattias De Leeuw. Hildesheim: Gerstenberg, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, gebunden. Übersetzung von *Het telboek van prins Hajo de Gelukkige*. Wielsbeke: De Eenhoorn, 2016.
- van de Vendel, Edward. *Der Wiederfrohmachvogel* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rolf Erdorf. Ill. Ingrid Schubert, Dieter Schubert. Frankfurt am Main: Fischer, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, gebunden. Übersetzung von *Opvrolijkvogeltje*. Rotterdam: Lemniscaat, 2015.
- Vlietstra, David. *Willy Bumm* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Birgit Erdmann. Ill. Chris Vosters. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch, 2017 (Rowohlt Rotfuchs). Kinder- und Jugendliteratur, gebunden. Übersetzung von *Willy Boem*. Hasselt etc.: Clavis, 2015.
- van der Vlugt, Simone. *Nachtblau* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Eva Schweikart. Hamburg: HarperCollins Germany, 2017. Belletristik, paperback. Übersetzung von *Nachtblauw*. Amsterdam: Ambo | Anthos, 2016. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.
- Voskuil, J.J.. *Abgang - Das Büro 6* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Gerd Busse. Berlin: Verbrecher Verlag, 2017. Belletristik, gebunden. Übersetzung von *Het bureau*. Amsterdam: Van Oorschot, 1996-2000. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Wierstra, Arnoud. *Babel* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rolf Erdorf. Ill. Arnoud Wierstra. Berlin: Jacoby & Stuart, 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, gebunden. Übersetzung von *Babel*. Haarlem: Gottmer Uitgevers Groep, 2016. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Woltz, Anna. *Hundert Stunden Nacht* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Andrea Kluitmann. Hamburg: Carlsen, 2017. Kinder- und Jugendliteratur, gebunden. Übersetzung von *Honderd uur nacht*. Amsterdam: Querido, 2014. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Zonneveld, Thijs. *Thomas Dekker* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rainer Sprehe. Bielefeld: Covadonga, 2017. Sachbuch, paperback. Übersetzt von Thomas Dekker. Amsterdam: Voetbal Inside, 2016.

## 2. Neuveröffentlichungen in Vorbereitung 2017 (Stand: 04.09.2017)

Autoren, div., (*Dossier nieuwe Nederlandse Lyrik*) deutsch / übersetzt aus dem Niederländischen Köln: Schreibheft, Zeitschrift für Literatur, seit Juni 2015, erscheint 2017. In Schreibheft, Lyrik, Übersetzung von Bloemlezing. s.l.: N.N., Zusammenstellung Ton Naaijken. Umfasst u.a.: Astrid Lampe, Anne Vegter, K. Michel und Jan Baeke.

N.N., *Die Abele Spelen und ihre Sotternien* deutsch / übersetzt aus dem Mittelniederländischen von Carla Dauven-van Knippenberg, Joris Reynaert, Elke Huwiler. Münster: Agenda, seit Juni 2015, erscheint Dezember 2017 (Bimili; IX). Belletristik; Theaterstück, paperback. Übersetzung von *Abele spelen*. Brüssel: N.N., +/- 1400. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Autoren, div., (*Een keuze uit het werk*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Stefan Wiczorek. Dresden: Literarische Arena, seit Juni 2017, erscheint Dezember 2017. In Ostrahege, nr. 86, (2017), Belletristik; Lyrik, paperback. Übersetzung von *Bloemlezing*. s.l.: N.N., Umfasst: Ester Naomi Perquin und Joost de Vries. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Barnas, Maria. *Wovor man Angst hat* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Stefan Wiczorek. Düsseldorf: Virgines, seit Mai 2017, erscheint Dezember 2017 (Lyrik-Edition Niederlande; 3). Lyrik, Übersetzung von *Jaja de oerknal*. Amsterdam, etc.: De Arbeiderspers, 2013.

Barnas, Maria. (*Jaja de oerknal*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Stefan Wiczorek. Düsseldorf: Virgines, Lyrik, paperback. Übersetzung von *Jaja de oerknal*. Amsterdam, etc.: De Arbeiderspers, 2013.

de Beer, Hans. (*Kleine Ijsbeer en de verdwenen vissen*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Birgit Erdmann. Ill. Hans de Beer. Zürich: Nord-Süd, seit April 2017, erscheint 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Kleine Ijsbeer en de verdwenen vissen*. Rijswijk: De Vier Windstreken, erscheint August 2017.

Berkvens, Karolien. (*Het uur van Zimmerman*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Eva Schweikart. München: Droemer, seit Mai 2016, erscheint Frühjahr 2018. Belletristik, Übersetzung von *Het uur van Zimmerman*. Amsterdam: Lebowski, 2015.

Bervoets, Hanna. (*Fuzzie*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rainer Kersten. München: BTB, seit Mai 2017 Belletristik, Übersetzung von *Fuzzie*. Amsterdam: Atlas Contact, 2017.

Biegel, Paul. *Der Krieg der Zinnsoldaten* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Monica Barendrecht, Thomas Charpey. Stuttgart: Urachhaus, seit 2016, Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *De soldatenmaker*. Haarlem: Holland, 1994.

Bijnens, Michael. *Cinderella* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Heike Baryga. Hamburg: Atrium Verlag, seit Oktober 2015, erscheint september 2017. Belletristik, gebunden. Übersetzung von *Cinderella*. Amsterdam: Atlas Contact, 2015.

de Bok, Pauline. (*Buit*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Gregor Seferens. München: C.H. Beck, seit Februar 2017, erscheint Januar 2018. Sachbuch, Übersetzung von *Buit*. Amsterdam: Ambo | Anthos, 2016.

Bolt, Ariëne. (*De laatste reis van de Ballerinus*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Linde Faas. Hildesheim: Gerstenberg, seit September 2016, erscheint Ende 2017. Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *De laatste reis van de Ballerinus*. Rotterdam: Lemniscaat, 2016.

Boonen, Stefan. (*Mammoet*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Verena Kiefer. Ill. Melvin. Würzburg: Arena, seit Dezember 2016, erscheint 2018. Comic, Übersetzung von *Mammoet*. Wielsbeke: De Eenhoorn, 2016.

Bos, Tamara. (*Kapsalon Romy*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Andrea Kluitmann. Hildesheim: Gerstenberg, seit März 2017, erscheint Juni 2018. Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *Kapsalon Romy*. Haarlem: Gottmer, 2016.

van den Brink, H.M.. (*Dijk*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Helga van Beuningen. München etc.: Hanser, seit 2016, erscheint März 2018. Belletristik, gebunden. Übersetzung von *Dijk*. Amsterdam: Atlas Contact, 2016. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Brokken, Jan. (*De kozakkentuin*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Köln; Berlin: Kiepenheuer & Witsch, seit September 2016 Sachbuch, Übersetzung von *De kozakkentuin*. Amsterdam: Atlas Contact, 2015.

Cazemier, Caja. (*#Selfie*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Hamburg: Oetinger, seit August 2015 Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *#Selfie*. Amsterdam: Ploegsma, 2015.

Dam, Nhung. (*Duizend vaders*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Berlin: Ullstein, seit Juni2017 Belletristik, Übersetzung von *Duizend vaders*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2017.

De Leeuw, Mattias. (*Circusnacht*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N., Mattias De Leeuw. s.l.: N.N.W, seit Juni2017, erscheint 2018. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Circusnacht*. Tielt; Amsterdam: Lannoo, 2016.

De Smet, Marian. (*De jongen die niet gaat verhuizen*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Andrea Kluitmann. Hildesheim: Gerstenberg, seit Juni2017, erscheint 2018. Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *De jongen die niet gaat verhuizen*. Amsterdam: Luitingh-Sijthoff, 2016.

Deen, Mathijs. (*Onder de mensen*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Andreas Ecke. Hamburg: Mare Verlag, seit Oktober 2016, erscheint Winter 2018/Frühjahr 2019. Belletristik, Übersetzung von *Onder de mensen*. Amsterdam: Thomas Rap, 2016.

Derks, Willem. (*Het oordeel van Hippias*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Enno Nickel. Friedberg: Atlantis, seit 2011, erschien 2015?. Sachbuch, paperback. Übersetzung von *Het oordeel van Hippias*. Amsterdam, etc.: De Arbeiderspers, 2001. Gekürzte Fassung.

Dermoût, Maria. *Erst gestern noch* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Bettina Bach. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, seit April 2015, erscheint Winter 2017 (DTV). Belletristik, Übersetzung von *Nog pas gisteren*. Amsterdam: Querido, 1951.

van Dijk, Willemijn. *Via Roma* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Nathalie Lemmens. München: Random House, seit August 2017, erscheint Oktober 2017. Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Via Roma*. Amsterdam: Ambo | Anthos, 2015.

Dumon Tak, Bibi. (*Het heel grote vogelboek*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Meike Blatnik. Hildesheim: Gerstenberg, seit Juni 2017 Kinder- und Jugendliteratur; Sachbuch, Übersetzung von *Het heel grote vogelboek*. 2017.

van der Eem, Annemarie. (*Ik wil een leeuw!*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Mark Janssen. Frankfurt am Main: Fischer, seit März 2017, erscheint Juni 2018. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Ik wil een leeuw!*. Rotterdam: Lemniscaat, 2017.

El Azzouzi, Fikry. *Sie allein* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Ilja Braun. Köln: DuMont, seit Dezember 2016, erscheint Winter 2017. Belletristik, gebunden. Übersetzung von *Alleen zij*. Antwerpen: Vrijdag, 2016.

Faverey, Hans. (*Een keuze uit de gedichten*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Leipzig: Reinecke & Voß, seit März 2016 Lyrik, Übersetzung von *Een keuze uit het werk*. s.l.: N.N.,

van der Geest, Simon. (*Spijkerzwijgen*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Stuttgart: Thienemann-Esslinger Verlag GmbH, seit November 2016 Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *Spijkerzwijgen*. Querido Kinderboek, 2016.

van der Geest, Simon. *Dysseus* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rolf Erdorf. Ill. Jan Jutte. Stuttgart: Thienemann-Esslinger Verlag GmbH, seit März 2017, erscheint September 2017. Kinder- und Jugendliteratur, gebunden. Übersetzung von *Dissus*. Querido Kinderboek, 2010. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Gerritsen, Esther. (*Broer*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Berlin etc.: Aufbau, seit Juni 2016 Belletristik, Übersetzung von *Broer*. Amsterdam: CPNB, 2016. Buchwochengeschenk.

Goemans, Anne-Gine. (*Honolulu King*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Andreas Ecke. Berlin: Insel, seit Februar 2016, erscheint April 2018. Belletristik, Übersetzung von *Honolulu King*. Amsterdam: Ambo | Anthos, 2015.

van Gogh, Vincent. *'Manch einer hat ein großes Feuer in seiner Seele'* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Marlene Müller-Haas. München: C.H. Beck, seit Juni 2015, erscheint Oktober 2017. Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *De kunst van het woord*. Amsterdam: Carrera, 2014. Die französischen Briefe werden durch Susanne Röckel übersetzt.

Goldschmidt, Saskia. (*De voddenkoningin*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, seit Mai 2016, erscheint Mai 2018 (DTV). Belletristik, Übersetzung von *De voddenkoningin*. Amsterdam: Cossee, 2015.

Gronda, Paul Baeten. (*Wanderland*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Heike Baryga. München: Luchterhand, seit August 2017 Belletristik, Übersetzung von *Wanderland*. Amsterdam: Hollands Diep, 2015.

van Haeringen, Annemarie. (*Beer is op vlinder*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Annemarie van Haeringen. Stuttgart: Freies Geistesleben, seit Oktober 2016 Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Beer is op Vlinder*. Amsterdam: Leopold, 2004.

- van Haeringen, Annemarie. (*Ossip*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Annemarie van Haeringen. Stuttgart: Freies Geistesleben, seit März 2017 Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Ossip en de onverwachte reis*. Amsterdam: Leopold, 2017.
- van der Hammen, Gijs. (*Kleine wijze wolf*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Hanneke Siemensma. Zürich; Münster: Bohem Press, seit April 2017 Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Kleine wijze wolf*. Hoorn: Hoogland & Van Klaveren, 2017.
- Heerma van Voss, Daan. Heerma van Voss, Thomas. (*Ultimatum*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Frankfurt am Main: Schöffling & Co., seit Februar 2016 Belletristik, Übersetzung von *Ultimatum*. Amsterdam: Prometheus, 2015.
- Heerma van Voss, Daan. (*De laatste oorlog*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Gregor Seferens. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, seit Januar 2016, erscheint 2018 (DTV). Belletristik, gebunden. Übersetzung von *De laatste oorlog*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2016.
- van der Heijden, A.F. Th.. (*De ochtendgave*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Helga van Beuningen. Berlin: Suhrkamp, seit Februar 2016, erscheint 2017. Belletristik, Übersetzung von *De ochtendgave*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2015.
- van der Heijden, A.F. Th.. *Tonio* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Helga van Beuningen. Berlin: Suhrkamp, seit 2013 (Suhrkamp Taschenbuch; 4432). Belletristik, paperback. Übersetzung von *Tonio*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2011. 1. Auflage: 2011.
- Hendriks, Annemieke. *Eine Gartenbaufamilie erobert Europa* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Ute Schürings. Wenen: Transit- Europäische Revue, seit 2014 Sachbuch, paperback. Übersetzung von *Een tuinbouwfamilie verovert Europa*. s.l.: N.N., Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.
- Hertmans, Stefan. *Der Himmel meines Großvaters* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Ira Wilhelm. Zürich: Diogenes, seit Juli 2017, erscheint Frühjahr 2018. Belletristik, paperback. Übersetzung von *Oorlog en terpentijn*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2013. 1. Auflage: 2014, erschienen bei Hanser Berlin.
- Hertmans, Stefan. (*Antigone in Molenbeek*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Ira Wilhelm. s.l.: Hermann Wallmann, seit Juni 2017 Belletristik, Übersetzung von *Antigone in Molenbeek*. Amsterdam: De Bezige Bij, erscheint September 2017.
- Hillesum, Etty. (*Dagboeken*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Christina Siever, Barbara Riedel. München: C.H. Beck, seit Juli 2015, erscheint Frühjahr 2017. Sachbuch, Übersetzung von Etty. Amsterdam: Balans, 1986. Redaktion: Mirjam Pressler?.
- Hoogstad, Alice. (*Mijn oma is een ooievaar*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Alice Hoogstad. Frankfurt am Main: Fischer, seit Juli 2017, erscheint Sommer 2018. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Mijn oma is een ooievaar*. Rotterdam: Lemniscaat, 2016.
- Huijter, Marli. *Außer Takt* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Ira Wilhelm. Darmstadt: WBG / Konrad Theiss, seit Juli 2017, erscheint September 2017. Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Ritme*. Amsterdam: Boom, 2015.
- Huizinga, Johan. *Herbst des Mittelalters* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Annette Wunschel. Paderborn: Wilhelm Fink, seit 2015, erscheint 2017/2018 (Band VI). Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Herfsttij der Middeleeuwen*. Haarlem: Tjeenk Willink, 1919. Naw. Valentin Groebner. Mit vielen Abbildungen inkl. einer Übersicht der Rezeptionsgeschichte des Werks.
- Huizinga, Johan. *Briefe II (1928-1945)* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Annette Wunschel. Paderborn: Wilhelm Fink, seit September 2016, erscheint Juni 2016. Sachbuch, gebunden.



Übersetzung von *Briefwisseling*. Utrecht: Veen; Tjeenk Willink, 1989-1991. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Huizinga, Johan. (*Erasmus; Nederland's beschaving in de zeventiende eeuw*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Annette Wunschel. Paderborn: Wilhelm Fink, seit August 2015, erscheint 2018/2019 (Band VIII). Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Erasmus*. Haarlem: Tjeenk Willink, 1924.

Huizinga, Johan. (*Homo Ludens; Over de grenzen van spel en ernst in de cultuur*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Annette Wunschel. Paderborn: Wilhelm Fink, seit August 2015, erscheint 2018 (Band VII). Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Homo ludens*. Haarlem: Tjeenk Willink, 1938. Naw. Robert Pfaller.

Hulspas, Marcel. *Mohammed* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Marianne Holberg. Darmstadt: WBG / Konrad Theiss, seit November 2016, erscheint September 2017. Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Mohammed en het ontstaan van de islam*. Amsterdam: Athenaeum - Polak & Van Genneep, 2015.

Jongman, Mariken. (*Alle dieren levend en vrij*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Eva Schweikart. Stuttgart: Urachhaus, seit Dezember 2016, erscheint 2017/2018. Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *Alle dieren levend en vrij*. Rotterdam: Lemniscaat, 2014.

van de Kaa, Romke. (*Verwildereren*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Birgit Verstoep. Stuttgart: Verlag Eugen Ulmer, seit Juni 2017, erscheint Januar 2019. Sachbuch, paperback. Übersetzung von *Verwildereren*. Amsterdam: Atlas Contact, 2012. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

de Kinder, Jan. (*Ik ben de sterkste!*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Jan De Kinder. Stuttgart: Thienemann-Esslinger Verlag GmbH, seit Oktober 2015 Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Ik ben de sterkste!*. Wielsbeke: De Eenhoorn, 2014. Erscheint voraussichtlich Winter 2016.

Koch, Herman. (*De greppel*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Christiane Kuby. Köln; Berlin: Kiepenheuer & Witsch, seit November 2016, erscheint Frühjahr 2018. Belletristik, Übersetzung von *De greppel*. Amsterdam: Ambo | Anthos, 2016.

van Koeveringe, Sytske. (*Het is maandag vandaag*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. München: BTB, seit April 2017 Belletristik, Übersetzung von *Het is maandag vandaag*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2017.

Kouwenaar, Gerrit. (*Totaal witte kamer*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Berlin: Hochroth, seit November 2015, erscheint 2017. Lyrik, Übersetzung von *Totaal witte kamer*. Amsterdam: Querido, 2002.

Kromhout, Rindert. (*April is de wreedste maand*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Birgit Erdmann. München: Mixtvision, seit Juli 2017 Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *April is de wreedste maand*. Amsterdam: Leopold, 2013.

van der Kwast, Ernest. (*Het wonder dat niet omvalt*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Andreas Ecke. München: BTB, seit Oktober 2016 Belletristik, Übersetzung von *Het wonder dat niet omvalt*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2016.

van der Kwast, Ernest. (*Mama Tandoori*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Andreas Ecke. München: BTB, seit Juni 2015, erscheint Winter 2017. Belletristik, Übersetzung von *Mama Tandoori*. Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar, 2010.

- Lindelauf, Benny. (*Hoe Tortot zijn vissenhart verloor*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Ludwig Volbeda. Berlin: Jacoby & Stuart, seit April 2017, Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *Hoe Tortot zijn vissenhart verloor*. Querido Kinderboek, 2016.
- Lindner, Erik. (*Een keuze uit het werk*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Frankfurt am Main: Fischer, seit Juni 2015, erscheint 2017?. In Neue Rundschau, Lyrik, Übersetzung von *Een keuze uit het werk*. s.l.: N.N.,
- Louter, Daphne. (*Kijk, konijnen*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Daphne Louter. Frankfurt am Main: Fischer, seit Juli 2017, erscheint Frühjahr 2018. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Kijk, konijnen*. Rotterdam: Lemniscaat, 2017. Ohne Text.
- Lucebert, (*Gedichten en tekeningen van Lucebert*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rosemarie Still. Berlin: Hochroth, seit Oktober 2016, erscheint Oktober 2016?. Lyrik, paperback. Übersetzung von *Een keuze uit het werk*. s.l.: N.N., Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.
- Meeuwssen, Frenk. (*Zen zonder meester*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Katrin Herzberg. Berlin: Avant-Verlag, seit Juli 2017, erscheint November 2017. Comic, paperback. Übersetzung von *Zen Zonder Meester*. Sherpa Strips, erscheint Oktober 2017.
- Meijer, Eva. (*Het vogelhuis*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. München: BTB, seit März 2017 (BTB). Belletristik, Übersetzung von *Het vogelhuis*. Amsterdam: Cossee, 2016.
- de Moor, Margriet. (*Van vogels en mensen*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Helga van Beuningen. München etc.: Hanser, seit Oktober 2016, erscheint März 2018. Belletristik, gebunden. Übersetzung von *Van vogels en mensen*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2016. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.
- de Moor, Marente. (*Roundhay, tuinscène*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. München etc.: Hanser, seit Mai 2017, erscheint Frühjahr 2019. Belletristik, Übersetzung von *Roundhay, tuinscène*. Amsterdam: Querido, 2013.
- Möring, Marcel. (*Eden*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. München: Luchterhand, seit Januar 2017 Belletristik, Übersetzung von *Eden*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2017.
- Morshuis, Marloes. (*Borealis*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Hildesheim: Gerstenberg, seit 2017, erscheint Anfang 2018. Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *Borealis*. Rotterdam: Lemniscaat, 2016.
- Mulder, Jan Jacobs. (*Joseph: de zwarte Mozart*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Ulrich Faure. Zürich: Unionsverlag, seit März 2017, erscheint September 2018. Belletristik, Übersetzung von *Joseph*. Amsterdam: Xander Uitgevers, 2016.
- Münninghoff, Alexander. (*De stamhouder*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. München: C.H. Beck, seit Dezember 2016 Sachbuch, Übersetzung von *De stamhouder*. Amsterdam: Prometheus / Bert Bakker, 2014.
- Nolet, Donald. *Kryptogramm* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Simone Schroth. München: Droemer Knauer, seit Januar 2017, erscheint November 2017. Belletristik; Krimi, paperback. Übersetzung von *Handschrift van de duivel*. Amsterdam: Cargo, 2016.
- Olde Heuvelt, Thomas. (*Hex*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Julian Haefs. München: Heyne, seit Mai 2017, erscheint Oktober 2017. Belletristik, paperback. Übersetzung von *Hex*. Amsterdam: Luitingh-Sijthoff, 2013.

- Olyslaegers, Jeroen. (*WIL*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Köln: DuMont, seit Dezember 2016, erscheint Frühjahr 2018. Belletristik, Übersetzung von *Wil*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2016.
- Op de Beeck, Griet. (*Vele hemels boven de zevende*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Isabel Hessel. München: BTB, seit Januar 2016, erscheint Winter 2017 o.v.. Belletristik, Übersetzung von *Vele hemels boven de zevende*. Amsterdam: Prometheus, 2013.
- van Ostaijen, Paul. (*Gedichten en grotesken*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Stefan Wiczorek. Heidelberg: Das Wunderhorn, seit August 2015 Belletristik; Lyrik, Übersetzung von *Een keuze uit het werk*. s.l.: N.N.,
- Peeters, Hagar. (*Malva*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Göttingen: Wallstein, seit Mai 2017 Belletristik, Übersetzung von *Malva*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2015.
- Perquin, Ester Naomi. (*Meervoudig afwezig*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Stefan Wiczorek. Berlin: Sinn und Form, seit Juni 2017, erscheint November 2017. Lyrik, paperback. Übersetzung von *Meervoudig afwezig*. Amsterdam: Van Oorschoot, 2017. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.
- Pontiac, Peter. (*Kraut*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Peter Pontiac. Berlin: Avant-Verlag, seit November 2015, erscheint Winter 2016. Comic, Übersetzung von *Kraut*. Amsterdam: Podium, 2000.
- Rinck, Maranke. (*Memorykonijn*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Martijn van der Linden. Köln: Boje, seit März 2016, erscheint 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Memorykonijn*. Rotterdam: Lemniscaat, 2015.
- Roets, Jo. Daems, Ilse. (*Geloof me*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Antwerpen: Laika Vzw, seit 2008 Kinder- und Jugendliteratur; Theaterstück, Übersetzung von *Geloof me!*. s.l.: N.N., 2007.
- Roobol, Femke. (*Tulpenliefde*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Berlin: Ullstein, seit Oktober 2016 Belletristik, Übersetzung von *Tulpenliefde*. Amsterdam: Ambo | Anthos, 2016.
- Samson, Gideon. (*Eilanddagen*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N., Rolf Erdorf. Hildesheim: Gerstenberg, seit 2017, erscheint 2018. Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *Eilanddagen*. Amsterdam: Leopold, 2016.
- Schaap, Annet. (*Lampje*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Eva Schweikart. Ill. Annet Schaap. Stuttgart: Thienemann-Esslinger Verlag GmbH, seit Juni 2017 Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *Lampje*. Querido Kinderboek, 2017.
- Schulte Nordholt, Henk. (*Südostasien*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Bärbel Jänicke. Frankfurt am Main: Fischer, seit Mai 2016, erscheint April 2018 (Neue Fischer Weltgeschichte; 12). Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Een geschiedenis van Zuidoost-Azië*. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2016. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.
- Sierens, Arne. (*Meiskes en jongens*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Barbara Buri. Frankfurt am Main: Verlag der Autoren, seit August 2015 Theaterstück, Übersetzung von *Meiskes en jongens*. Amsterdam: International Theatre & Film Books, 2005.
- Sierens, Arne. (*Altijd prijs*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. s.l.: N.N.W, seit 2007, erscheint 2008. Theaterstück, Übersetzung von *Altijd prijs*. s.l.: N.N., 2008.

Smithuis, Marieke. (*Lotte en Roos - De meisjes tegen de jongens*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Meike Blatnik. Hildesheim: Gerstenberg, seit Oktober 2015, erscheint Januar 2018. Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *Lotte en Roos*. Amsterdam: Querido, 2014. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Stobbelaar, Iris. (*Stranders*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Birgit Erdmann. Weinheim; Basel: Beltz, seit September 2016, erscheint Februar 2018. Kinder- und Jugendliteratur, gebunden. Übersetzung von *Stranders*. Amsterdam: Ploegsma, 2015.

van Straaten, Harmen. (*Bor ziet spoken*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Stuttgart: Freies Geistesleben, seit September 2016 Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *Bor ziet spoken*. Amsterdam: Leopold, 2016.

van Straaten, Harmen. *Der kleine Schneemann* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rolf Erdorf. Ill. Harmen van Straaten. Stuttgart: Freies Geistesleben, seit Juli 2017, erscheint August 2017. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, gebunden. Übersetzung von *De kleine sneeuwman*. Amsterdam: Leopold, 2016.

Swaab, Dick. *Unser kreatives Gehirn* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Bärbel Jänicke. München: Droemer Knauer, seit April 2017, erscheint November 2017. Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *Ons creatieve brein*. Amsterdam: Atlas Contact, 2016. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Tammes, Barbara. (*Mijn chaotische, romantische, (etc..) leven is een prachtige puinhoop*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Münster: Coppensrath, seit September 2016 Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *Mijn chaotische, romantische, stadse, boerse, piekerige leven is een prachtige*. Amsterdam: Querido, 2016.

Tellegen, Toon. (*Ik moet*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Birgit Erdmann. Ill. Ingrid Godon. München: Mixtvision, seit Dezember 2016, erscheint 2018. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Ik moet*. Tiel: Lannoo, 2016.

Terpstra, Anita. (*Samen*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. München: Blanvalet, seit Januar 2017 Belletristik; Krimi, Übersetzung von *Samen*. Amsterdam: Cargo, 2016.

Terrin, Peter. (*De bewaker*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rainer Kersten. Berlin: Liebeskind, seit Mai 2017, Belletristik, Übersetzung von *De bewaker*. Amsterdam, etc.: De Arbeiderspers, 2009.

Ulreich, Carry. (*'s Nachts droom ik van vrede*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Berlin etc.: Aufbau, seit November 2016, Sachbuch, Übersetzung von *'s Nachts droom ik van vrede*. Zoetermeer: Mozaïek, 2016.

Vaarmeijer, Marcel. (*Voor wie ik heb liefgehad*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Simone Schroth, Simone Schroth. Köln: Bastei Lübbe, seit Dezember 2016, Belletristik, Übersetzung von *Voor wie ik heb liefgehad*. Amsterdam: Luitingh-Sijthoff, 2016.

Vande Wiele, Märzen. (*Monsieur Bermutier*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Märzen Vande Wiele. Hamburg: Carlsen Comics, seit Juli 2015, erscheint 2017. Comic, Übersetzung von *Monsieur Bermutier*. Leuven: Oogachtend, 2013.

Vanistendael, Judith. (*El Salto*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von N.N.. Ill. Judith Vanistendael. Berlin: Reprodukt, seit Oktober 2015, erscheint 2016. Comic; Übersetzung von *El Salto*. Amsterdam: Oog & Blik, 2016.

van de Vendel, Edward. (*Doei!*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rolf Erdorf. Ill. Marije Tolman. Frankfurt am Main: Fischer, seit 2016, erscheint Winter 2018. Kinder- und Jugendliteratur; Bilderbuch, Übersetzung von *Doei!*. Querido Kinderboek, 2014.

Verbogt, Thomas. (*Als de winter voorbij is*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Christiane Burkhardt. Berlin etc.: Aufbau, seit Mai 2017, Belletristik, Übersetzung von *Als de winter voorbij is*. Amsterdam: Nieuw Amsterdam, 2015.

Verhoef, Esther. *Die Hebamme* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Stefanie Schäfer. München: BTB, seit Juli 2014, erscheint Dezember 2017. Belletristik; Krimi, paperback. Übersetzung von *De kraamhulp*. Amsterdam: Anthos, 2014.

Verhulst, Dimitri. (*Het leven gezien van beneden*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rainer Kersten. München: Luchterhand, seit Dezember 2016, erscheint Dezember 2017. Belletristik, Übersetzung von *Het leven gezien van beneden*. Amsterdam: Atlas Contact, 2016.

Versteeg, Wytske. (*Grime*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Christiane Burkhardt. Berlin: Klaus Wagenbach, seit Mai 2017 Belletristik, Übersetzung von (*Grime*). Amsterdam: Querido, erscheint 2017.

Voskuil, J.J.. *Der Tod des Märzen Königs - Das Büro 7* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Gerd Busse. Berlin: Verbrecher Verlag, seit Oktober 2015, erscheint November 2017. Belletristik, gebunden. Übersetzung von *Het bureau*. Amsterdam: Van Oorschoot, 1996-2000. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Vriesekoop, Bettine. *Mulans Töchter* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Bärbel Jänicke. Berlin: Pirroni Verlag, seit Juni 2017, erscheint 2018. Sachbuch, Übersetzung von *Dochters van Mulan*. Amsterdam: Brandt, 2015.

Weisz, Zoni. *Der vergessene Holocaust* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Bärbel Jänicke. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, seit November 2016, erscheint März 2018 (DTV). Sachbuch, Übersetzung von *De vergeten Holocaust*. Amsterdam: Luitingh-Sijthoff, 2016.

van der Werf, Ysbrand. (*Iedereen slaapt*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Bärbel Jänicke. Ostfildern: Patmos, seit Juni 2017, erscheint Frühjahr 2018. Sachbuch, Übersetzung von *Iedereen slaapt*. Amsterdam: Athenaeum - Polak & Van Gennep, 2016.

Westera, Bette. (*Oma's rommelkamer*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Rolf Erdorf. München: Susanna Rieder Verlag, seit März 2017, erscheint 2017. Kinder- und Jugendliteratur, gebunden. Übersetzung von *Oma's rommelkamer*. Amsterdam: Hillen, 2005. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Westerman, Frank. (*Stikvallei*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Verena Kiefer. Berlin: Christoph Links, seit Juni 2017 Sachbuch, Übersetzung von *Stikvallei*. Amsterdam: De Bezige Bij, 2013.

Wolff, Betje. *Constantia Paulina Dortsma* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Nadine Erler. Barnstorf: Verlag 28 Eichen, seit März 2017, erscheint 2017. Belletristik, Übersetzung von *Brieven van Constantia Paulina Dortsma*, T.Tjallingius, Hoorn, 1776.

Wolkers, Jan. *Eine Rose von Fleisch* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Jürgen Hillner. Berlin: Alexander Verlag, seit Juni 2015, erscheint 2017?. Belletristik, Übersetzung von *Een roos van vlees*. Amsterdam: J.M. Meulenhoff, 1963. 1e druk: 1969. Herziene vertaling door Jürgen Hillner.

Woltz, Anna. (*Alaska*) deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Andrea Kluitmann. Hamburg: Carlsen, seit Oktober 2016 Kinder- und Jugendliteratur, Übersetzung von *Alaska*. Amsterdam: Querido, 2016.

van der Zijl, Annejet. *The American Princess* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Marianne Holberg. Darmstadt: WBG / Konrad Theiss, seit April 2016, erscheint Frühjahr 2018. Sachbuch, gebunden. Übersetzung von *De Amerikaanse prinses*. Amsterdam: Querido, 2015. Herausgegeben mit Unterstützung der Niederländischen Stiftung für Literatur.

Zwamborn, Miek. *Algenportrait* deutsch / aus dem Niederländischen übersetzt von Bettina Bach. Berlin: Matthes & Seitz, seit Juli 2017 Sachbuch, Übersetzung von *Algen en wieren*. Amsterdam: Van Oorschot, erscheint 2017.